

UNIVERSITÄT BERN

www.swissvotes.ch

## Datensatz der eidgenössischen Volksabstimmungen ab 1848

Christian Bolliger, Yvan Rielle (2008), jährlich aktualisiert durch Année Politique Suisse

## Codebuch

Bern, 2008

Institut für Politikwissenschaft

## **Zitiervorgabe**

Année Politique Suisse / www.swissvotes.ch (20XX). Datensatz der eidgenössischen Volksabstimmungen ab 1848. Bern: Institut für Politikwissenschaft, Version vom [Datum], URL: <a href="http://www.swissvotes.ch">http://www.swissvotes.ch</a>

| Variable   | Erklärung  | Quellenangabe /<br>Bemerkungen   |
|------------|--|----------------------------------|
| Formales   |  |                                  |
| anr        | Nummer der Abstimmung gemäss Bundesamt für Statistik   | Bundesamt für Statistik.         |
| datum      | Datum des Abstimmungstags  | Schweizerische<br>Bundeskanzlei. |
| legislatur | Nummer der Legislatur, in der die Abstimmung stattfindet (gerechnet von Nationalratswahl bis Nationalratswahl)                                       |                                  |
| legisjahr  | Jahre, welche die Legislaltur, in der die Abstimmung stattfindet, umfasst  |                                  |
| jahrzehnt  | Jahrzehnt, in der die Abstimmung stattfindet   |                                  |
| titel      | offizieller Titel der Vorlage  | Schweizerische<br>Bundeskanzlei. |
| stichwort  | Zusätzliche Inhaltsangabe oder (wenn zwischen Anführungszeichen)umgangssprachliche Bezeichnung der Vorlage   |                                  |
| anzahl     | Anzahl eidgenössischer Vorlagen am selben<br>Datum (Initiativen mit Gegenvorschlag und<br>Stichfrage werden als eine Vorlage gezählt)                |                                  |
| rechtsform | Rechtsform der Abstimmungsvorlage  | Schweizerische<br>Bundeskanzlei. |
| 1          | Obligatorisches Referendum   |                                  |
| 2          | Fakultatives Referendum  |                                  |
| 3          | Volksinitiative (Formulierte und nicht formulierte Initiativen; letztere benötigen kein Ständemehr, vgl. Dokument: "Die Volksrechte in der Schweiz") |                                  |
| 4          | Direkter Gegenvorschlag zu einer Volksinitiative   |                                  |

| Abstimmungsthema nach BFS |                                       |                          |
|---------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| d1e1                      | Deskriptor 1, Ebene 1 (vgl. Anhang 1) | Bundesamt für Statistik. |
| d1e2                      | Deskriptor 1, Ebene 2                 | dito                     |
| d1e3                      | Deskriptor 1, Ebene 3                 | dito                     |
| d2e1                      | Deskriptor 2, Ebene 1                 | dito                     |
| d2e2                      | Deskriptor 2, Ebene 2                 | dito                     |
| d2e3                      | Deskriptor 2, Ebene 3                 | dito                     |
| d3e1                      | Deskriptor 3, Ebene 1                 | dito                     |
| d3e2                      | Deskriptor 3, Ebene 2                 | dito                     |
| d3e3                      | Deskriptor 3, Ebene 3                 | dito                     |

| Ergebnis    |   |  |
|-------------|---|--|
| volk        | Nimmt eine Mehrheit des Volks die Vorlage an?   | Bis 1980 Bundeskanzlei;<br>ab 1981 Bundesamt für<br>Statistik. |
| 0           | nein  |  |
| 1           | ja  |  |
| stand       | Bei Volksinitiativen und obligatorischen Referenden: Nimmt eine Mehrheit der Stände die Vorlage an? | dito   |
| o           | nein  |  |
| 1           | ja  |  |
| 3           | Ständemehr nicht notwendig  |  |
| annahme     | Rechtlich verbindliches Abstimmungsresultat   | dito   |
| 0           | Ablehnung der Vorlage   |  |
| 1           | Annahme der Vorlage   |  |
| berecht     | Anzahl Stimmberechtigte   | dito   |
| stimmen     | Anzahl eingelangte Stimmzettel (= leere + ungültige + gültige Stimmzettel)                          | dito   |
| bet         | Prozentualer Anteil eingelangter Stimmzettel an Anzahl Stimmberechtigten                            | dito   |
| leer        | leer abgegebene Stimmzettel   | dito   |
| ungülig     | ungültige Stimmzettel   | dito   |
| gültig      | gültige Stimmzettel (= Ja-Stimmen + Nein-<br>Stimmen)   | dito   |
| volkja      | Anzahl Ja-Stimmen   | dito   |
| volknein    | Anzahl Nein-Stimmen   | dito   |
| volkja-proz | Prozentualer Anteil Ja-Stimmen an gültigen Stimmzetteln   | dito   |
| kt-ja       | Anzahl Kantone mit Ja-Stimmenmehrheit   | dito   |
| kt-nein     | Anzahl Kantone mit Nein-Stimmenmehrheit   | dito   |
| ktjaproz    | Prozentualer Anteil der Kantone mit Ja-<br>Stimmenmehrheit  | dito   |

| Behörden |  |  |
|----------|--|--|
| dep      | Federführendes Departement (vgl. Anhang 2)   | Schweizerische<br>Bundeskanzlei.   |
| 1        | Eidgenössisches Departement für auswärtige<br>Angelegenheiten (EDA)                  |  |
| 2        | Eidgenössisches Departement des Innern (EDI)   |  |
| 3        | Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement (EJPD)                                |  |
| 4        | Eidgenössisches Departement für Verteidigung,<br>Bevölkerungsschutz und Sport (VBS)  |  |
| 5        | Eidgenössisches Finanzdepartement (EFD)  |  |
| 6        | Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement (EVD)                                    |  |
| 7        | Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr,<br>Energie und Kommunikation (UVEK) |  |
| 8        | Schweizerische Bundeskanzlei (BK)  |  |
| br-pos   | Position des Bundesrats zur Vorlage  | Ab 1978: Erläuterungen des<br>Bundesrats<br>("Abstimmungsbüchlein").<br>Bei Initiativen vor 1978:<br>Bundesblatt. Übrige<br>Vorlagen vor 1978: Keine<br>offizielle Angabe. |
| 1        | Befürwortend   |  |
| 2        | Ablehnend  |  |
| 3        | Neutral  |  |
| bv-pos   | Position des Parlaments zur Vorlage  | Initiativen ab 1978:<br>Erläuterungen des<br>Bundesrats. Initiativen vor<br>1978: Bundesblatt, gemäss<br>publiziertem Beschluss.   |
| 1        | Befürwortend (bei Referendumsabstimmungen über Behördenvorlagen immer Code 1).       |  |
| 2        | Ablehnend  |  |
| nrja     | Anzahl Ja-Stimmen in Schlussabstimmung im Nationalrat                                | 1874 bis 1914 (bis 1919 für<br>Volksinitiativen):<br>Funk 1925;<br>1947 bis 1986:<br>Sciarini/Trechsel 1996<br>ab 1987:<br>Parlamentsdienste.                              |
| nrnein   | Anzahl Nein-Stimmen in Schlussabstimmung im Nationalrat                              | dito   |
| srja     | Anzahl Ja-Stimmen in Schlussabstimmung im Ständerat                                  | 1874 bis 1914 (bis 1919 für<br>Volksinitiativen):<br>Funk 1925;  |

|        |  | ab 1987: Parlamentsdienste. |
|--------|--|-----------------------------|
|        |  |                             |
|        |  | 1874 bis 1914 (bis 1919 für |
| srnein | Anzahl Nein-Stimmen in Schlussabstimmung | Volksinitiativen):          |
|        | im Ständerat                             | Funk 1925;                  |
|        |  | ab 1987: Parlamentsdienste. |

| Behandlungsdauern |   |                                  |
|-------------------|---|----------------------------------|
| dauer_bv          | Anzahl Tage von der Verabschiedung der bundesrätlichen Botschaft bis zum Beschluss des Parlaments. Geht die Vorlage auf eine parlamentarische Initiative zurück, wird ein fehlender Wert ausgewiesen. | Schweizerische<br>Bundeskanzlei. |
| dauer_abst        | Anzahl Tage vom Parlamentsbeschluss bis zum Abstimmungstag  | dito                             |
| i-dauer_samm      | Initiativen: Anzahl Tage von Sammelbeginn bis Einreichung   | dito                             |
| i-dauer_br        | Initiativen: Anzahl Tage von der Einreichung<br>bis zur Verabschiedung der bundesrätlichen<br>Botschaft z.H. des Parlaments   | dito                             |
| i-dauer_tot       | Initiativen: Anzahl Tage von der Einreichung der Initiative bis zum Abstimmungstag  | dito                             |
| fr-<br>dauer_samm | Fakultative Referenden: Anzahl Tage vom Parlamentsbeschluss bis zum Zustandekommen  | dito                             |
| fr_dauer-tot      | Fakultative Referenden: Anzahl Tage von der bundesrätlichen Botschaft bis zum Abstimmungstag. Geht die Vorlage auf eine parlamentarische Initiative zurück, wird ein fehlender Wert ausgewiesen.      | dito                             |
| unter_g           | Initiativen und fakultative Referenden: Anzahl gültige Unterschriften   | dito                             |
| unter_u           | Initiativen und fakultative Referenden: Anzahl ungültige Unterschriften   | dito                             |

| Parteiparolen |  |   |
|---------------|--|---|
| 9999          | Organisation existiert nicht   |   |
| 1             | Ja-Parole  |   |
| 2             | Nein-Parole  |   |
| 3             | keine Parole (ab 1970, vorher Code 66)   |   |
| 4             | leer einlegen (ab 1970, vorher Code 66)  |   |
| 5             | Stimmfreigabe (ab 1970, vorher Code 66)  |   |
| 66            | neutral: keine Parole oder Empfehlung auf leer einlegen<br>oder Stimmfreigabe (bis 1969) |   |
| p-fdp         | Freisinnig-demokratische Partei der Schweiz  | Bis 1969: diverse Quellen<br>(vgl. Bolliger 2007,<br>Zürcher 2006); ab 1970:<br>Année Politique Suisse/<br>Bundesamt für Statistik. |
| р-сvр         | Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz  | dito  |
| p-sps         | Sozialdemokratische Partei der Schweiz   | dito  |
| p-svp         | Schweizerische Volkspartei (bis 1936 BGB Bern)   | dito  |
| p-lps         | Liberale Partei der Schweiz  | dito  |
| p-ldu         | Landesring der Unabhängigen  | dito  |
| p-evp         | Evangelische Volkspartei der Schweiz   | dito  |
| p-ucsp        | Christlichsoziale Partei der Schweiz (von der CVP unabhängige CSP)                       | Année Politique<br>Suisse/Bundesamt für<br>Statistik.   |
| p-pda         | Kommunistische Partei/Partei der Arbeit  | Bis 1969: diverse Quellen<br>(vgl. Bolliger 2007,<br>Zürcher 2006); ab 1970:<br>Année Politique Suisse/<br>Bundesamt für Statistik. |
| p-poch        | Progressive Organisationen der Schweiz   | Année Politique Suisse/<br>Bundesamt für Statistik.   |
| p-gps         | Grüne Partei der Schweiz   | dito  |
| p-sd          | Schweizer Demokraten   | dito  |
| р-гер         | Schweizerische Republikanische Bewegung  | dito  |
| p-edu         | Eidgenössisch-Demokratische Union  | dito  |

| p-fps  | Freiheits-Partei der Schweiz | dito |
|--------|------------------------------|------|
| p-lega | Lega dei Ticinesi            | dito |
| p-kvp  | Katholische Volkspartei      | dito |
| p-glp  | Grünliberale Partei Schweiz  | dito |

| Verbandsparolen (codierung analog Parteiparolen) |  |  |
|--|--|--|
| zsa  | Zentralverband schweizerischer Arbeitgeber-<br>Organisationen  | ab 1970: Année Politique<br>Suisse/Bundesamt für<br>Statistik.   |
| eco  | Economiesuisse   | 1945 bis 1969: diverse<br>Quellen (vgl. Bolliger<br>2007, Zürcher 2006); ab<br>1970: Année Politique<br>Suisse/Bundesamt für<br>Statistik. |
| sgv  | Schweizerischer Gewerbeverband   | dito   |
| sbv  | Schweizerischer Bauernverband  | dito   |
| sgb  | Schweizerischer Gewerkschaftsbund  | dito   |
| cng-travs  | Travail.Suisse (bis 14.12.02:<br>Christlichnationaler Gewerkschaftsbund (CNG),<br>danach fusioniert mit VSA) | ab 1970: Année Politique<br>Suisse/Bundesamt für<br>Statistik.   |
| vsa  | Vereinigung schweizerischer<br>Angestelltenverbände, nach 2002 fusioniert mit<br>CNG zu TravS.               | dito   |

| Wählerstärke der Parteien |  |   |
|---------------------------|--|---|
| nr-wahl                   | Jahr der letzten Nationalratswahl vor der<br>Abstimmung  |   |
| w-fdp                     | Prozentualer Wähleranteil der FDP bei der letzten Nationalratswahl vor der Abstimmung.             | bis 1917: Gruner 1978;<br>Caramani 2000; ab 1919:<br>Bundesamt für Statistik. |
| w-cvp                     | dito   | dito  |
| w-sp                      | dito   | dito  |
| w-svp                     | dito   | dito  |
| w-lps                     | dito   | dito  |
| w-ldu                     | dito   | dito  |
| w-evp                     | dito   | dito  |
| w-csp                     | dito   | dito  |
| w-pda                     | dito   | dito  |
| w-poch                    | dito   | dito  |
| w-gps                     | dito   | dito  |
| w-sd                      | dito   | dito  |
| w-rep                     | dito   | dito  |
| w-edu                     | dito   | dito  |
| w-fps                     | dito   | dito  |
| w-lega                    | dito   | dito  |
| w-kvp                     | dito   | dito  |
| w-glp                     | dito   | dito  |
| w-übrige                  | Summe der Wähleranteile übriger Parteien bei<br>der letzten Nationalratswahl vor der<br>Abstimmung | dito  |

| Elektorales Gewicht im Abstimmungskampf |   |  |
|---|---|--|
| ja-lager                                | Summe der Wähleranteile aller Parteien, welche die Ja-Parole ausgegeben haben   | Siehe Angaben zu<br>Parolen und<br>Wählerstärke. |
| nein-lager                              | Summe der Wähleranteile aller Parteien, welche die Nein-Parole ausgegeben haben   | dito   |
| neutral                                 | Summe der Wähleranteile aller Parteien,<br>welche keine Parole abgegeben haben,<br>Stimmfreigabe oder leer einlegen empfehlen | dito   |
| unbestimmt                              | Summe der Wähleranteile aller Parteien, von denen die Parole unbekannt ist.   | dito   |

| Urheber von Volksinitiativen und fakultativen Referenden |   |  |
|--|---|--|
| urheber  | Auflistung der Urheber von Volksinitiative und Fakultativen Referenden. | Schweizerische<br>Bundeskanzlei, Année<br>Politique Suisse, eigene<br>Recherchen (Bolliger<br>2007; Zürcher 2006). |

## Literatur

- Bolliger, Christian (2007). Konkordanz und Konfliktlinien in der Schweiz. Parteienkooperation, Konfliktdimensionen und gesellschaftliche Polarisierungen bei den eidgenössischen Volksabstimmungen von 1945 bis 2003. Berner Studien zur Politikwissenschaft. Bern: Haupt.
- Caramani, D. (2000). Elections in Western Europe since 1815. Basingstoke, Macmillan.
- Funk, Friedrich Otto (1925). Die eidgenössischen Volksabstimmungen von 1874 bis 1914. Bern: Verlag Dr. Gustav Grunau.
- Gruner, Erich, et al. (1978). Die Wahlen in den Schweizerischen Nationalrat 1848-1919. Wahlrecht, Wahlsystem, Wahlbeteiligung; Verhalten von Wählern und Parteien; Wahlthemen und Wahlkämpfe 1848-1919. Bern: Francke.
- Sciarini, Pascal und Alexandre H. Trechsel (1996). "Démocratie directe en Suisse: l'élite politique victime des droits populaires?" Schweizerische Zeitschrift für Politikwissenschaft 2(2): 201-232.
- Zürcher, Regula (2006). Konkordanz und Konfliktlinien in der Schweiz. Eine Überprüfung der Konkordanztheorie aufgrund qualitativer und quantitativer Analysen der eidgenössischen Volksabstimmungen von 1848 bis 1947. Berner Studien zur Politikwissenschaft. Bern: Haupt.

Anhang 1: Thematische Klassifizierung der Volksabstimmungen gemäss BFS

| D1_Ebene1 | Text_Ebene1                    | Text_Ebene1_F                 |
|-----------|--------------------------------|-------------------------------|
| D2_Ebene1 |                                |                               |
| D3_Ebene1 |                                |                               |
| 01        | Staatsordnung                  | Ordre public                  |
| 02        | Aussenpolitik                  | Politique étrangère           |
| 03        | Sicherheitspolitik             | Politique de sécurité         |
| 04        | Wirtschaft                     | Economie                      |
| 05        | Landwirtschaft                 | Agriculture                   |
| 06        | Öffentliche Finanzen           | Finances publiques            |
| 07        | Energie                        | Energie                       |
| 08        | Verkehr und Infrastruktur      | Transports et infrastructures |
| 09        | Umwelt und Lebensraum          | Environnement                 |
| 10        | Soziale Fragen – Sozialpolitik | Politique sociale             |
| 11        | Bildung und Forschung          | Formation et recherche        |
| 12        | Kultur, Religion, Medien       | Culture, réligion, médias     |

| D1_Ebene2 | Text_Ebene2                          | Text_Ebene2_F                        |
|-----------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| D2_Ebene2 |                                      |                                      |
| D3_Ebene2 |                                      |                                      |
| 011       | Nationale Identität                  | Identité nationale                   |
| 012       | Politisches System                   | Système politique                    |
| 013       | Institutionen                        | Institutions                         |
| 014       | Volksrechte                          | Droits populaires                    |
| 015       | Föderalismus                         | Fédéralisme                          |
| 016       | Rechtsordnung                        | Droit, ordre public et juridique     |
| 021       | Aussenpolitische Grundhaltung        | Principes directeurs                 |
| 022       | Europapolitik                        | Europe                               |
| 023       | Internationale Organisationen        | Organisations internationales        |
|           |                                      | Aide en faveur des pays en           |
| 024       | Entwicklungszusammenarbeit           | développement                        |
| 025       | Staatsverträge mit einzelnen Staaten | Relations bilatérales (traités)      |
| 026       | Aussenwirtschaftspolitik             | Politique économique extérieure      |
| 027       | Diplomatie                           | Diplomatie                           |
| 028       | Auslandschweizer                     | Suisses à l'étranger                 |
| 031       | Öffentliche Sicherheit               | Sécurité publique                    |
| 032       | Armee                                | Armée                                |
| 033       | Landesversorgung                     | Approvisionnement du pays            |
| 041       | Wirtschaftspolitik                   | Politique économique                 |
| 042       | Arbeit und Beschäftigung             | Travail et emploi                    |
| 043       | Finanzwesen                          | Finances                             |
| 044       | Freizeit und Tourismus               | Tourisme et loisirs                  |
| 051       | Agrarpolitik                         | Politique agricole                   |
| 052       | Tierische Produktion                 | Production animale                   |
| 053       | Pflanzliche Produktion               | Production végétale                  |
| 054       | Forstwirtschaft                      | Sylviculture                         |
| 055       | Fischerei – Jagd – Haustiere         | Pêche – chasse – animaux domestiques |
| 061       | Steuerwesen                          | Impôts                               |
| 062       | Finanzordnung                        | Ordre financier                      |

| 063 | Ausgabenordnung          | Dépenses publiques                  |
|-----|--------------------------|-------------------------------------|
|     | Sparmassnahmen –         | Mesures d'économie, mesures         |
| 064 | Sanierungsmassnahmen     | d'assainissement                    |
| 071 | Energiepolitik           | Politique énergétique               |
| 072 | Kernenergie              | Energie nucléaire                   |
| 073 | Wasserkraft              | Energie hydro-électrique            |
| 074 | Alternativenergien       | Energies alternatives               |
| 075 | Erdöl – Gas              | Produits pétroliers et gaz          |
| 081 | Verkehrspolitik          | Politique des transports            |
| 082 | Strassenverkehr          | Trafic routier                      |
| 083 | Schienenverkehr          | Chemins de fer                      |
| 084 | Luftverkehr              | Trafic aérien                       |
| 085 | Schifffahrt              | Navigation                          |
| 086 | Post                     | Poste                               |
| 087 | Telekommunikation        | Télécommunication                   |
| 091 | Boden                    | Sol                                 |
| 092 | Wohnen                   | Logement                            |
| 093 | Umwelt                   | Protection de l'environnement       |
| 101 | Gesundheit               | Santé                               |
| 102 | Sozialversicherungen     | Assurances sociales                 |
| 103 | Soziale Gruppen          | Groupes sociaux                     |
| 111 | Bildungspolitik          | Système d'éducation et de formation |
| 112 | Schulen                  | Ecoles                              |
| 113 | Hochschulen              | Hautes écoles                       |
| 114 | Forschung                | Recherche                           |
| 115 | Berufsbildung            | Formation professionelle            |
| 121 | Kulturpolitik            | Politique culturelle                |
| 122 | Sprachpolitik            | Politique linguistique              |
| 123 | Religion – Kirchen       | Religion – églises                  |
| 124 | Sport                    | Sports                              |
| 125 | Medien und Kommunikation | Médias et communication             |

| D1_Ebene3 | Text_Ebene3                 | Text_Ebene3_F                            |
|-----------|-----------------------------|--|
| D2_Ebene3 | _                           |  |
| D3_Ebene3 |                             |  |
| 0121      | Bundesverfassung            | Constitution fédérale                    |
| 0122      | Verfassungsgebungsverfahren | Procédure de révision constitutionnelle  |
| 0123      | Gesetzgebungsverfahren      | Législation                              |
| 0124      | Wahlsystem                  | Système électoral                        |
| 0131      | Regierung, Verwaltung       | Gouvernement, administration             |
| 0132      | Parlament                   | Parlement                                |
| 0133      | Gerichte                    | Tribunaux                                |
| 0134      | Nationalbank                | Banque nationale                         |
| 0141      | Initiative                  | Initiative populaire                     |
| 0142      | Referendum                  | Référendum                               |
| 0143      | Stimmrecht                  | Droit de vote                            |
| 0151      | Territorialfragen           | Questions territoriales                  |
| 0152      | Beziehung Bund-Kanton       | Relations entre Confédération et cantons |
| 0153      | Aufgabenteilung             | Répartition des tâches                   |
| 0161      | Internationales Recht       | Droit international                      |
| 0162      | Grundrechte                 | Droits fondamentaux                      |
| 0163      | Bürgerrecht                 | Droit de cité                            |
| 0164      | Privatrecht                 | Droit civil                              |

| 0165 | Strafrecht                                      | Droit pénal   |
|------|---|---|
| 0211 | Neutralität                                     | Neutralité  |
| 0212 | Unabhängigkeit                                  | Indépendance  |
| 0213 | Gute Dienste                                    | Bons offices  |
| 0221 | EFTA  | AELE  |
| 0222 | EU  | UE  |
| 0223 | EWR   | EEE   |
| 0224 | Andere Organisationen                           | Autres institutions européennes                     |
| 0231 | UNO   | ONU   |
| 0232 | Andere Organisationen                           | Autres institutions                                 |
| 0261 | Exportförderung                                 | Soutien aux exportations                            |
| 0262 | Zollwesen                                       | Politique douanière                                 |
| 0311 | Bevölkerungsschutz                              | Protection de la population                         |
| 0312 | Staatsschutz                                    | Sûreté intérieure                                   |
| 0313 | Polizei   | Police  |
| 0321 | Armee (allgemein)                               | Armée (aspects généraux)                            |
| 0322 | Militärorganisation                             | Organisation militaire                              |
| 0323 | Rüstung   | Armement  |
| 0324 | Militäranlagen                                  | Constructions militaires                            |
| 0325 | Dienstverweigerung – Zivildienst                | Objection de conscience – service civil             |
| 0323 | Armeeabschaffung                                | Suppression de l'armée                              |
| 0327 | Militärische Ausbildung                         | Formation militaire                                 |
| 0329 | Internationale Einsätze                         | Engagements à l'étranger                            |
| 0411 |   | Politique conjoncturelle                            |
| 0411 | Konjunkturpolitik Wettbewerbspolitik            | Politique conjuncturelle Politique concurrentielle  |
| 0412 | ·   | Politique structurelle                              |
| 0413 | Strukturpolitik                                 | Prix  |
| 0414 | Preispolitik Konsumentenschutz                  | Protection des consommateurs                        |
| 0415 | Arbeitsbedingungen                              | Conditions de travail                               |
| 0421 | Arbeitszeit                                     |   |
| 0422 | Sozialpartnerschaft                             | Temps de travail Partenaires sociaux                |
| 0423 |   | Politique du marché du travail                      |
| 0424 | Beschäftigungspolitik Geld- und Währungspolitik | Politique du marche du travail  Politique monétaire |
|      |   | •   |
| 0432 | Banken, Börsen, Versicherungen                  | Banques, bourses, assurances                        |
| 0441 | Fremdenverkehr                                  | Tourisme  |
| 0442 | Hotellerie und Gastgewerbe                      | Hôtellerie  |
| 0443 | Spielbanken – Kursaal – Kasino                  | Loteries – jeux – casinos                           |
| 0611 | Steuerpolitik                                   | Impôts (aspects généraux)                           |
| 0612 | Steuersystem                                    | Système fiscal                                      |
| 0613 | Direkte Steuern                                 | Impôts directs                                      |
| 0614 | Indirekte Steuern                               | Impôts indirects                                    |
| 0811 | Agglomerationsverkehr                           | Transports au sein des agglomérations               |
| 0812 | Transitverkehr                                  | Trafic en transit                                   |
| 0821 | Strassenbau                                     | Constructions routières                             |
| 0822 | Schwerverkehr                                   | Trafic poids lourds                                 |
| 0831 | Güterverkehr                                    | Trafic marchandises                                 |
| 0832 | Personenverkehr                                 | Trafic voyageurs                                    |
| 0911 | Raumplanung                                     | Aménagement du territoire                           |
| 0912 | Bodenrecht                                      | Droit foncier                                       |
| 0921 | Mietwesen                                       | Loyers et location                                  |
| 0922 | Wohnungsbau – Wohneigentum                      | Construction de logements et propriété              |
| 0024 | Linear and the address                          | Politique de protection de                          |
| 0931 | Umweltpolitik                                   | l'environnement                                     |
| 0932 | Lärmschutz                                      | Lutte contre le bruit                               |

| 0933 | Luftreinhaltung                 | Qualité de l'air                       |
|------|---------------------------------|--|
| 0934 | Gewässerschutz                  | Protection des eaux                    |
| 0935 | Boden                           | Sols                                   |
| 0936 | Abfälle                         | Déchets                                |
| 0937 | Natur- und Heimatschutz         | Protection des sites et de la nature   |
| 0938 | Tierschutz                      | Protection des animaux                 |
| 1011 | Gesundheitspolitik              | Politique de la santé                  |
| 1012 | Medizin                         | Santé publique                         |
| 1013 | Medikamente                     | Médicaments                            |
| 1014 | Suchtmittel                     | Produits engendrant la dépendance      |
| 1015 | Fortpflanzungsmedizin           | Médecine reproductive                  |
|      | Alters- und                     |  |
| 1021 | Hinterbliebenenversicherung     | AVS                                    |
| 1022 | Invalidenversicherung           | Assurance-invalidité                   |
| 1023 | Berufliche Vorsorge             | Prévoyance professionnelle             |
| 1024 | Kranken- und Unfallversicherung | Assurance-maladie, assurance-accidents |
| 1025 | Mutterschaftsversicherung       | Assurance-maternité                    |
| 1026 | Arbeitslosenversicherung        | Assurance-chômage                      |
| 1027 | Erwerbsersatzordnung            | Allocations pour perte de gain         |
| 1028 | Fürsorge                        | Aide sociale                           |
| 1031 | Ausländerpolitik                | Politique à l'égard des étrangers      |
| 1032 | Flüchtlinge                     | Réfugiés                               |
| 1033 | Stellung der Frau               | Condition de la femme                  |
| 1034 | Familienpolitik                 | Politique familiale                    |
| 1035 | Kinder und Jugendliche          | Enfants et jeunesse                    |
| 1036 | Seniorinnen und Senioren        | Personnes âgées                        |
| 1037 | Invalide                        | Invalides                              |
| 1038 | Homosexuelle                    | Homosexuels                            |
| 1141 | Gentechnologie                  | Génie génétique                        |
| 1142 | Tierversuche                    | Expérimentations animales              |
| 1251 | Medienpolitik                   | Politique des médias                   |
| 1252 | Presse                          | Presse                                 |
|      | Radio, Fernsehen, Elektronische | Radio et télevision, nouvelles         |
| 1253 | Medien                          | technologies                           |
| 1254 | Medienfreiheit                  | Liberté de la presse                   |

Quelle: BFS

Anhang 2: Namenswechsel der Departemente seit 1848

| Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) |  |  |
|--|--|--|
| 1848   | Politisches Departement                                    |  |
| 1888   | Departement des Aeusseren                                  |  |
| 1896   | Politisches Departement                                    |  |
| 1979   | Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten |  |

| Eidgenössisches Departement des Innern (EDI) |  |
|--|--|
| 1848   | Departement des Innern                 |
| 1979   | Eidgenössisches Departement des Innern |

| Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) |  |
|---|--|
| 1848  | Justiz- und Polizeidepartement                 |
| 1979  | Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement |

| Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) |  |
|--|--|
| 1848   | Militärdepartement   |
| 1979   | Eidgenössisches Militärdepartement   |
| 1998   | Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport |

| Eidgenössisches Finanzdepartement (EFD) |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1848                                    | Finanzdepartement                 |
| 1873                                    | Finanz- und Zolldepartement       |
| 1979                                    | Eidgenössisches Finanzdepartement |

| Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement (EVD) |   |  |
|---|---|--|
| 1848  | Handels- und Zolldepartement                        |  |
| 1873  | Eisenbahn- und Handelsdepartement                   |  |
| 1879  | Handels- und Landwirtschaftsdepartement             |  |
| 1888  | Industrie- und Landwirtschaftsdepartement           |  |
| 1896  | Handels-, Industrie- und Landwirtschaftsdepartement |  |
| 1915  | Volkswirtschaftsdepartement                         |  |
| 1979  | Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement         |  |
| 1998  | Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement         |  |

| Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) |  |  |
|---|--|--|
| 1848  | Post- und Baudepartement   |  |
| 1860  | Postdepartement  |  |
| 1873  | Post- und Telegraphendepartement   |  |
| 1879  | Post- und Eisenbahndepartement   |  |
| 1963  | Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement                                |  |
| 1979  | Eidgenössisches Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement                |  |
| 1998  | Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation |  |
|   |  |  |

| Bundeskanzlei (BK) |               |
|--------------------|---------------|
| 1848               | Bundeskanzlei |

Quelle: Bundeskanzlei